

## Цветообозначения в татышлинском говоре удмуртского языка

Элина Константиновна Кожевникова

МГУ им. М.В. Ломоносова

elinakonst909@outlook.com

В докладе мы рассмотрим лексемы, характеризующие оттенки цвета в татышлинском говоре удмуртского языка. Материал собран методом анкетирования в Респ. Башкортостан в селах Старый Кызыл-Яр, Ивановка и Нижнебалтачево в 2022 г.

Лексика цветообозначения (ЦО) хорошо изучена в языках мира. Мы опирались на исследования, описанные в [Berlin, Kay 1969; Kay 1975; Kay, McDaniel 1978] и др. Использовался метод опроса, предложенный в [Davies, Corbett 1995]: сначала информантам предлагалось перечислить все известные им цветообозначения в языке, а затем назвать цвета предъявляемых образцов.

Мы установили, что статус базовых (в понимании [Berlin, Kay 1969]) в татышлинском говоре бесспорно имеют лексемы *vož* ‘зеленый’, *č'už* ‘желтый’, *gord* ‘красный’, *s'od* ‘черный’ и *töd* ‘белый’ (в докладе мы обсудим и некоторые пограничные случаи).

Мы также рассмотрим различные модификаторы, позволяющие дифференцировать оттенки цвета. Так, для обозначения яркости может употребляться лексема *as'ök* ‘ясный’, заимствованная из татарского языка [Алатырев 1988: 132] (*as'ök č'už* ‘ярко-желтый’), а также лексемы *ž'ugât* ‘светлый’ и *č'eber* ‘красивый’ (*č'eber vož turân* ‘ярко-зеленая трава’).

Для обозначения светлых оттенков, кроме лексемы *ž'ugât* (*ž'ugât č'agâr* ‘светло-синий’), употребляется также лексема *kiz'er* ‘жидкий’ (*kiz'er č'agâr* ‘светло-синий’), а модификатором темных оттенков, кроме основной лексемы *pejmât* ‘темный’ (*pejmât vož* ‘темно-зеленый’), является лексема *nap* ‘густой’ (*nap vož* ‘темно-зеленый’).

Мы рассмотрим особенности полисемии данных лексем в типологической перспективе. Так, в базе CLICS не зафиксированы семантические переходы из поля ‘жидкий-густой’ в поле ‘светлый-темный’. В каталоге DatSemShift такие сдвиги отмечаются как не слишком частотные, см., например, переход из поля ‘густой’ в поле ‘темный’ в древнегреческом (*βαθύς*) и турецком (*koю*).

Кроме того, мы опишем особенности сочетаемости лексем ЦО, основываясь на фреймовом подходе, описанном в [Рахилина, Резникова 2013]. Заметим, что большинство предыдущих исследований ЦО опирались либо на стимульный, либо на сочетаемостный анализ (см. [Рахилина 2008: 168-196]) и не использовали сразу оба метода, что могло бы принести более полные результаты. Так, в удмуртском существуют две лексемы для обозначения оттенков синего спектра (см. также [Рябина 2011]): *č'agâr* ‘синий’ и *lâz* ‘голубой’. Лексема *lâz* употребляется в устойчивых сочетаниях, например *lâz / \*č'agâr dâdâk* ‘сизый голубь’, но не всегда допускается носителями в независимых контекстах (1).

- (1) *cikorij-len s'äs'ka-jez č'agâr / ?lâz*  
цикорий-GEN цветок-POSS.3SG синий голубой  
‘У цикория цветы голубые’.

Сочетая фреймовый подход и экспериментальный метод исследования цветообозначений, мы проанализируем дистрибуцию этих и других лексем ЦО и их модификаторов, дополнив доступные, в частности, в [Рябина 2011] данные о системах ЦО в пермских языках и оценив их на типологическом фоне.

### Список условных сокращений

3 — 3 лицо; GEN — генитив; POSS — поссесивность; SG — единственное число.

### Литература

- Алатырев В.И. Этимологический словарь удмуртского языка. Ижевск: НИИ при СМ УАССР. 1988.
- Рахилина Е.В. Когнитивный анализ предметных имен: семантика и сочетаемость. Москва: Русские словари. 2008.
- Рахилина Е.В., Резникова Т.И. Фреймовый подход к лексической типологии // Вопросы языкознания. 2013. No 2. С. 3–31.
- Рябина Е.С. Основные цветообозначения в пермских языках. Тарту: Tartu Ülikooli Kirjastus, 2011.
- Berlin B., Kay P. Basic color terms: Their universality and evolution. – California UP, 1969.
- Database of Cross-Linguistic Colexifications // <https://clics.clld.org/> (дата обращения: 03.03.2023)
- Davies I.R.L., Corbett G.G. A practical field method for identifying probable basic colour terms // Languages of the World. – 1995. – Т. 9. – №. 1. – С. 25–36.
- Zalizniak A. et al (2016-2022). “Database of Semantic Shifts”. Moscow: Institute of Linguistics, Russian Academy of Sciences. // <https://datsemshift.ru/> (дата обращения: 03.03.2023)
- Kay P. Synchronic variability and diachronic change in basic color terms // Language in society. – 1975. – Т. 4. – №. 3. – С. 257–270.
- Kay P., McDaniel C.K. The linguistic significance of the meanings of basic color terms // Language. – 1978. – Т. 54. – №. 3. – С. 610–646.